

هەریمی کوردستانی عێراق  
ئەنجومەنی نیشتمانی  
کوردستانی عێراق

ئەنجومەنی نیشتمانی کوردستانی عێراق

# پروۆتۆکۆلەکان

٣٤

سالی / ٢٠٠٤ - بەرگی سی و چوار

---

چاپی یەكەم / سالی ٢٠٠٤

## پىرىست:

- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۰) خولى گواستنهوه - پىنج شەممە ۲۰۰۴/۲/۵ ل ۵
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۱) خولى گواستنهوه - پىنج شەممە ۲۰۰۴/۳/۴ ل ۲۹
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۲) خولى گواستنهوه - پىنج شەممە ۲۰۰۴/۶/۱۷ ل ۵۲
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۳) خولى گواستنهوه - دوو شەممە ۲۰۰۴/۶/۱۹ ل ۸۵
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۴) خولى گواستنهوه - يەك شەممە ۲۰۰۴/۷/۴ ل ۱۵۳
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۵) خولى گواستنهوه - شەممە ۲۰۰۴/۷/۲۴ ل ۱۵۸
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۶) خولى گواستنهوه - شەممە ۲۰۰۴/۸/۷ ل ۱۸۱
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۷) خولى گواستنهوه - چوار شەممە ۲۰۰۴/۹/۲۲ ل ۲۰۹
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۸) خولى گواستنهوه - سى شەممە ۲۰۰۴/۹/۲۸ ل ۲۴۵
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۴۹) خولى گواستنهوه - سى شەممە ۲۰۰۴/۱۰/۵ ل ۳۰۲
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۰) خولى گواستنهوه - سى شەممە ۲۰۰۴/۱۰/۱۲ ل ۳۴۷
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۱) خولى گواستنهوه - چوار شەممە ۲۰۰۴/۱۱/۳ ل ۳۷۳
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۲) خولى گواستنهوه - چوار شەممە ۲۰۰۴/۱۱/۱۰ ل ۴۴۵
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۳) خولى گواستنهوه - چوار شەممە ۲۰۰۴/۱۱/۱۷ ل ۴۷۷
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۴) خولى گواستنهوه - شەممە ۲۰۰۴/۱۱/۲۰ ل ۴۹۲
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۵) خولى گواستنهوه - پىنج شەممە ۲۰۰۴/۱۲/۹ ل ۵۲۹
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۶) خولى گواستنهوه - شەممە ۲۰۰۵/۱/۱۵ ل ۵۵۵
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۷) خولى گواستنهوه - يەك شەممە ۲۰۰۵/۱/۱۶ ل ۵۸۸
- پروٹوكۆلى دانىشتى زماره (۵۸) خولى گواستنهوه - پىنج شەممە ۲۰۰۵/۴/۷ ل ۵۹۰

## بېيار

پشت به حوكمه‌كانى بېرگه (۱) ى ماددهى (۵۶) ى هه‌موواركراوى سالى (۱۹۹۲) و له‌سەر داواى وه‌زيرى تهن‌دروستى و كاروبارى كۆمه‌لايه‌تى و رهامه‌ندى ئه‌نجومه‌نى وه‌زيران، ئه‌نجومه‌نى نيشتمانىي كوردستانى عىراق له دانىشتنى ( ى رۆزى / ۲۰۰۴ ئه‌م بېياره‌ى دا:

مادده‌ى يه‌كه‌م:

بېيارى كۆمارى ژماره (۵۹۹) ى سالى ۱۹۷۸ له كار ده‌خري.

مادده دووهم:

ياسايى خانه‌نيشينى و ده‌سته‌به‌رى كۆمه‌لايه‌تى كرئكاران ژماره (۳۹) سالى ۱۹۷۱ ى هه‌موار كراو له‌سەر ئه‌و خاوه‌ن كارانه جى به‌جى ده‌كرئت كه سى كرئكار يان زياتر به‌كار ده‌ينن.

مادده‌ى سئيه‌م:

هه‌رده‌قى پيچه‌وانه‌ى ئه‌م بېياره بئت ناخريته كار.

مادده‌ى چوارهم:

پيويسته ئه‌نجومه‌نى وه‌زيران حوكمه‌كانى ئه‌م بېياره بخه‌نه به‌ركار.

مادده‌ى پينجه‌م:

ئه‌م بېياره له رۆزى بلاوكردنه‌وه‌ى له (وه‌قائعى كوردستان) دا ده‌خريته به‌ركار.

سه‌رۆكى ئه‌نجومه‌نى نيشتمانىي كوردستانى عىراق

به‌رئز سه‌رۆكى ئه‌نجومه‌ن:

زۆر سوپاس، ئه‌م پرۆژه‌يه‌ش ئاراسته‌ى ليژنه‌ى ياسايى و، ليژنه‌ى تهن‌دروستى و كۆمه‌لايه‌تى و، ليژنه‌ى مافى مرؤف ده‌كرئت، بۆ ئه‌وه‌ى باش ليكۆلئينه‌وه بيخه‌نه به‌رده‌مى په‌رله‌مان، ئئستا بېرگه‌ى چوارهم له به‌رنامه‌ى كار برئتبه‌ له خويئدنه‌وه‌ى يه‌كه‌مى پرۆژه‌ى (ياساى ري‌كخستنى وه‌كاله‌ته بازرگانئيه‌كان له هه‌رئمى كوردستان).

به‌رئز شئروان ناصح حيدرئ:

به‌رئز سه‌رۆكى ئه‌نجومه‌ن.

خويئدنه‌وه‌ى يه‌كه‌مى پرۆژه‌كه‌تان پئشكه‌ش ده‌كه‌ين،

مشروع

قانون تسجيل الوكالات التجارية في اقليم كوردستان

المادة الاولى:

يهدف هذا القانون الى تنظيم اعمال الوكالة التجارية في الاقليم عن طريق وكيل تجاري لمصلحة أي شخص طبيعي او معنوي.

المادة الثانية:

يشترط لممارسة الوكيل التجاري اعماله ما يلي:

١- الحصول على اجازة ممارسة اعمال الوكالة التجارية.

٢- تسجيل الوكالات التجارية في (سجل الوكالات التجارية).

المادة الثالثة:

يقصد بالتعبير الاتية المعاني المبينة ازاءها اينما ورد في هذا القانون:

- ١- الاقليم: اقليم كوردستان.
- ٢- الوزير: وزير المالية والاقتصادية.
- ٣- الوكالة التجارية: كل عمل تجاري يقوم به اي شخص في الاقليم بصفته وكيل عن شخص طبيعي او معنوي سواء كانت وكالة تجارية ام وكالة بالعمولة او اية وكالة تجارية اخرى منصوص عليها في القوانين الخاصة بالتجارة والشركات والنقل.
- ٤- الوكيل التجاري: اي شخص طبيعي او معنوي يقوم بعمل من اعمال الوكالة التجارية المنصوص عليها في البند (ثالثا) من هذه المادة.
- ٥- المسجل: مسجل الشركات في الاقليم.
- ٦- الاجازة: الاجازة التي يصدرها المسجل للوكيل التجاري لممارسة اعماله وفق احكام هذه المادة.

المادة الرابعة

يشترط في منح الاجازة للوكيل التجاري ان يكون:

- ١- مقيماً في الاقليم.
- ٢- له مكتب تجاري في الاقليم لممارسة عمله ومنتماً الى احدى الغرف التجارية في الاقليم وله اسم تجاري.
- ٣- كامل الاهلية واتم (١٨) الثامنة عشرة من العمر.
- ٤- غير موظف او مكلف بخدمة عامة.

المادة الخامسة:

اولاً: لطالب منح الاجازة ان يقدم طلباً الى المسجل للحصول على اجازة ممارسة اعمال الوكالة التجارية مشفوعاً بالمستندات التي تثبت توفر الشروط عليها في المادة (٤) من هذا القانون.  
ثانياً: على المسجل ان يبت في الطلب خلال مدة لا تتجاوز (٧) سبعة ايام من تاريخ تقديمه.  
ثالثاً: على المسجل عند قبول الطلب اصدار الاجازة التي يجب ان تحتوي على رقم تسلسلها و تاريخها و اسم الوكيل التجاري، و عنوانه و نشاطه و عنوان بريده الالكتروني (ان وجد) و صورته و عنوانه و صورة المدير المفوض اذا كان الوكيل التجاري شركة.

#### المادة السادسة:

اولاً: تكون مدة نفاذ الاجازة (سنتين) على ان يتم تجديدها خلال (٦٠) ستين يوماً من تاريخ انقضائها.  
ثانياً: اذ تأخر الوكيل عن تجديد الاجازة في المدة المنصوص عليها في البند (ثانياً) من هذه المادة فعلى المسجل الغاء الاجازة و للوكيل التجاري الاعتراض لدى الوزير خلال (١٥) خمسة عشر يوماً من اليوم التالي لتاريخ تبليغه و يكون قرار الوزير بهذا الشأن نهائياً.

رابعاً: عند الغاء اجازة الوكيل و عدم حصوله على اجازة جديدة خلال (١٨٠) مائة و ثمانين يوماً من تاريخ الغائها فان ذلك يستتبع بحكم القانون الغاء جميع وكالاته المسجلة وفق احكام هذا القانون دون المساس بالالتزامات المترتبة عليه قبل الغاء الاجازة.

خامساً: لايجوز منح اجازة جديدة للوكيل المفاة اجازته الا بعد تسديد الرسوم و الغرامات المفروضة عليه.

#### المادة السابعة:

اولاً: على المسجل الغاء اجازة الوكيل في احدى الحالات الاتية:

- ١- عند فقدان أي شرط من الشروط المنصوص عليها في المادة (٤) من هذا القانون.
  - ٢- عدم تقديم وكالة تجارية مصدقة وفق القانون خلال (٩٠) يوماً من تاريخ حصوله على الاجازة.
  - ٣- مخالفته لفقرة من فقرات احكام هذا القانون.
- ثانياً: للوكيل الاعتراض على قرار المسجل لدى الوزير خلال (١٥) يوماً من تاريخ تبليغه بالغاء اجازته ويكون قرار الوزير بهذا الشأن نهائياً.

#### المادة الثامنة:

اولاً: على الوكيل ان يمسك السجلات و الدفاتر التجارية اللازمة وفق القوانين و التعليمات المتعلقة بنظام مسكها.

ثانياً: على الوكيل التجاري ان يدون في الدفتر الخاص بمقدار العمولة المتحققة و نسبتها الى مبالغ الصفقات المعقودة و ماتم من عمليات تجارية لحساب موكله.

ثالثاً: على الوكيل التجاري ان يقدم الى المسجل الحسابات الختامية لآخر السنة خلال (٦٠) ستين يوماً من انتهاء السنة على ان تكون مصدقة من قبل محاسب قانوني و للمسجل سلطة الرقابة و الاشراف على اعمال الوكيل.

#### المادة التاسعة:

يسمح للوكيل بالتعامل بجميع انواع السلع دون تحديد التخصص السلعي طبقاً للتعليمات الصادرة بهذا الشأن.

#### المادة العاشرة:

يفرض المسجل غرامة لا تقل عن (١٥٠٠٠٠) مائة و خمسين الف دينار و لاتزيد عن (٥٠٠٠٠٠) خمس مائة الف دينار كل من قام بعمل من اعمال الوكالة التجارية قبل الحصول على الاجازة او لم يسجل جميع وكالاته، و اذا كان المخالف شخصاً معنوياً فيعاقب من يمثله قانوناً بالعقوبة ذاتها.

#### المادة الحادية عشرة:

يعاقب الوكيل بغرامة لاتقل عن (١٠٠٠٠) عشرة الاف دينار و لاتزيد عن (١٠٠٠٠٠) مئة الف دينار في احدى

#### الحالات الاتية:

١- لم يمكسك دفترأ مدونأ فله مقدار العمولات المتحققة وفق احكام البند (ثانيا) من المادة (٨) من هذا القانون.

٢- لم يقدم الحسابات الختامية خلال المدة المنصوص عليها في البند (ثالثا) من المادة (٨) من هذا القانون.

المادة الثانية عشرة:

تستوفي من الوكيل الرسوم الاتية:

١- (٢٥٠٠٠) خمسة و عشرون الف دينارأ عند اصدار الاجازة).

٢- (١٠٠٠٠) عشرة الاف دينار عند تجديد الاجازة.

المادة الثالثة عشرة:

اولا: لايعمل باي نص يتعارض و احكام هذا القانون.

ثانيا: تستثني من احكام هذا القانون (المكاتب العلمية لدعاية الادوية المجازة) بموجب احكام ذات العلاقة.

المادة الرابعة عشرة:

على وزير المالية و الاقتصاد اصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ احكام هذا القانون.

بهريز سهروكي نهجومه:

سوپاس كاك شيروان، نه م پرؤذهيه پيويسته بدرئ به ليژنهى ياساى و ههروهها به ليژنهى داراى و ئابووورى، ههروهها وهزارهتى داراى وئابووورى ئيدارهى ههولير، بو نهوهى نهوانيش لىي بكوئنهوه و سهرنج و تبينيهكانى خوئيان بلين و، ئينجا بيتهوه بهردهمى بهرلهمان بو ليكوئينهوه وبپارदान لهسهرى، پينجهم: خوئندنهوهى يهكهمى پرؤذهى بپارى راگرتنى بپارى ژماره (٧)ى رؤزى ١١/٨/١٩٩٢ ى نهجومهنى نيشتمانىي كوردستان، بفهرموون.

بهريز حسن عبدالكريم بهرئنجى:

رئاسة مجلس الوزراء

#### مشروع قرار

استنادأ الى احكام الفقرة (١) من المادة (٥٦) من قانون المجلس الوطني لكوردستان العراق رقم(١) لسنة ١٩٩٢ وبناء على ما عرضه مجلس الوزراء لإقليم كوردستان العراق قرر المجلس الوطني لكوردستان- العراق بجلسته المنعقدة بتاريخ / ٢٠٠٤ إصدار القرار الآتي:

المادة الأولى: يلغى القرار رقم(٧) في ١١/٨/١٩٩٢.

المادة الثانية: على مجلس الوزراء تنفيذ احكام هذا القرار.

المادة الثالثة: ينفذ هذا القانون من تاريخ صدوره ونشره في الجريدة الرسمية.

ھەرئىمى كوردستان - عىراق  
ئەنجومەنى نىشتمانىي  
كوردستان - عىراق

ئەنجومەنى نىشتمانىي كوردستان - عىراق

# پروژەكۆلەكان

# 44

سالى / 2007 – بەرگى چل و چوار

---

چاپى يەكەم / سالى 2008

## پیریسٹ

---

- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (14) خولی دووهمی ههلبژاردن – دوو شههمه 2007/10/22 ن 5
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (15) خولی دووهمی ههلبژاردن – سی شههمه 2007/10/23 ن 31
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (16) خولی دووهمی ههلبژاردن – چوار شههمه 2007/10/24 ن 43
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (17) خولی دووهمی ههلبژاردن – سی شههمه 2007/10/30 ن 85
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (18) خولی دووهمی ههلبژاردن – چوار شههمه 2007/10/31 ن 119
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (19) خولی دووهمی ههلبژاردن – دوو شههمه 2007/11/5 ن 147
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (20) خولی دووهمی ههلبژاردن – پینج شههمه 2007/11/8 ن 187
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (21) خولی دووهمی ههلبژاردن – دوو شههمه 2007/11/12 ن 209
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (22) خولی دووهمی ههلبژاردن – چوار شههمه 2007/11/14 ن 259
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (23) خولی دووهمی ههلبژاردن – دوو شههمه 2007/11/19 ن 327
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (24) خولی دووهمی ههلبژاردن – سی شههمه 2007/11/20 ن 365
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (25) خولی دووهمی ههلبژاردن – چوار شههمه 2007/11/21 ن 429
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (26) خولی دووهمی ههلبژاردن – دوو شههمه 2007/11/26 ن 485
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (27) خولی دووهمی ههلبژاردن – سی شههمه 2007/11/27 ن 523
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (28) خولی دووهمی ههلبژاردن – دوو شههمه 2007/12/3 ن 555
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (29) خولی دووهمی ههلبژاردن – سی شههمه 2007/12/4 ن 559
- پرۆتۆکۆلی دانیشتنی ژماره (30) خولی دووهمی ههلبژاردن – چوار شههمه 2007/12/5 ن 615

3- خستنه پرو و گفتوگو کردنی پرۆژهی یاسای هه موار کردنی یاسای باجی دهرامهتی ژماره (113) ی سالی 1982 ی هه موار کراو که له لایهن ئه نجومه نی وه زیرانی هه ری می کوردستان پیشکەش کراوه.

4- خستنه پرو و گفتوگو کردنی پرۆژهی یاسای هه موار کردنی یاسای وه زارتهی په روه رده ژماره (4) ی سالی 1992 که له لایهن ئه نجومه نی وه زیرانه وه پیشکەش کراوه.

به خیرهاتنی بهرپز کاک سه رکيس ناغا جان وه زیری دارایی و ئابووری و بهرپز کاک سه عد وه زیری هه ریم بو کاروباری په رله مان، بهرپز کاک جلال کوپخا عوبید راویژکار له وه زارتهی دارایی و ئابووری به خیر بین سه رچاو، بو خالی دووه له گه لمان به شدار ده بن، داوا له لیژنه ی یاسایی ده که م بین له شوینی خو یان دابنیشن تکایه، فه رموو کاک خورشید.

**بهرپز خورشید سلیم شیره:**

**بهرپز سه رۆکی ئه نجومه ن.**

له کۆبوونه وه ی پاش جه ژن سه باره ت به له شکرکیشی تورکیا، جه نابت روون کردنه وه یه کت نیشاندا، وا پیشانندا که پاش قه راری په رله مانى تورکی، ئیمه داده نیشن مونا قه شه ی ده که ین و مه وقیفیک وهرده گرین، ئیستا په رله مانى تورکی مه وقیفی وهرگرت، په رله مانى عیراقی مه وقیفی وهرگرت، هه موو ئیتیجادی ئه وروپی، هه تا جامعیه، ئیمه هه ر ئه وه نده ی جه نابت ئیکتیفا ده که یه ت، یان ده بی ت ئیمه زه رورییه مه وقیفیکمان هه بی ت بو ئه وه، زۆر سو پاس.

**بهرپز سه رۆکی ئه نجومه ن:**

زۆر سو پاس، راسته ئیمه له کۆبوونه وه باس مان کرد، جارئ ئه گه ر به نی سه به ت مه وقیف بی ت، مه وقیفی په رله مان مان هه یه، ئیمه دوو جار کۆبوونه وه مان کردوه له سه ر عه ینی مه وزوع، مه وقیفی شمان روون و دیاره و به یانیشن مان دهر کردوه، به لām ئیستاش ئیجاب ده کاتن دانیشن له بیرشمانه، ئه وه پیش ئه وه ی بیینه سه ر ئه و کۆبوونه وه یه، چاوه پروانتان نه کرد، ئیمه ئیتیفاقمان کرد، که له کۆتایی کۆبوونه وه که پی تان رابگه یه نین که دوو سه بی رۆژی چوار شه ممه داده نیشن تایبه ت بو ئه و مه وزوعه، له گه ل ئه وه شدا سو پاس ده که م، پیشت خست.

خالی یه که م/ خویندنه وه ی یه که می پرۆژه ی کار کردن به یاسای ریکخستنی بریکار نامه ی بازرگانی عیراقی ژماره 51 ی سالی 2000 که له لایهن ئه نجومه نی وه زیرانه وه پیشکەش کراوه.

داوا له لیژنه ی یاسایی ده که م بیخویننه وه به زمانی کوردی، ئه گه ر زۆر کورته به عه ره بیه که ش ده توانن بیخویننه وه.

**بهرپز دلیر محمد شریف:**

**بهرپز سه رۆکی ئه نجومه ن.**

### پرۆژه ی یاسا

ماده ی یه که م: حکومه تی هه ری می کوردستان بو ی هه یه که کار به یاسای ریکخستنی بریکار نامه ی بازرگانی عیراقی ژماره 51 ی سالی 2000 بکات تاوه کو یاسایه کی تایبه ت به و مه به سه ته له هه ری می کوردستان دهرده چی ت.

ماددهى دووهم: ئەو رېكارانەى وەزارەتى دارايى و ئابوورى و وەزارەتى بازرگانى ھەريىمى كوردستان دەيگرنە بەر بۇ جى بەجى كوردنى ئەم ياسايەى سەرەو بەر لە دەرکردنى ئەم ياسايە، ئوصوليەو بەرکارە.

ماددهى سېيەم: پېويستە ئەنجومەنى وەزيران حوكمەكانى ئەم ياسايە جى بەجى بكات.

ماددهى چوارەم: كار بە ھيچ دەقيك ناكريت پيچەوانەى حوكمەكانى ئەم ياسايە بيت.

**بەرپز سەرۇكى ئەنجومەن:**

ئەم پرۆژەيە ئاراستەى ليژنەى ياسايى و ليژنەى دارايى و ئابوورى و ئەندامانى پەرلەمان دەكرپتن، بۇ ئەوەى دېراسەتى بكنە و راپورتى خويان ئامادە بكنە، ھەرەھا ئەندامانىش خويان ئامادە بكنە بۇ رۆژى گفتوگو كوردن لەسەرى، خالى دووهم لە بەرنامەى كار / خويندەنەوەى يەكەمى پرۆژەى كار كوردن بە ياساى ريكخستنى كۆمپانياكانى عىراق ژمارە (21)ى سالى 1997 كە لە لايەن ئەنجومەنى وەزيرانەوە پيشكەش كراو، فەرموون.

**بەرپز دلپىر محمد شريف:**

**بەرپز سەرۇكى ئەنجومەن.**

#### پرۆژەى ياسا

ماددهى يەكەم: حكومەتى ھەريىمى كوردستان بۇى ھەيە كار بە ياساى ريكخستنى كۆمپانياكانى عىراق ژمارە 21ى سالى 1997 بكات، تاوەكو ياسايەكى تايبەت بەو مەبەستە لە ھەريىمى كوردستان دەردەجپت.

ماددهى دووهم: ئەو رېكارانەى وەزارەتى دارايى و ئابوورى و وەزارەتى بازرگانى ھەريىمى كوردستان دەيگرنە بەر بۇ جى بەجى كوردنى ئەم ياسايەى سەرەو بەر لە دەرکردنى ئەم ياسايە، ئوصوليەو بەرکارە.

ماددهى سېيەم: پېويستە ئەنجومەنى وەزيران حوكمەكانى ئەم ياسايە جى بەجى بكات.

ماددهى چوارەم: كار بە ھيچ دەقيك ناكريت پيچەوانەى حوكمەكانى ئەم ياسايە بيت.

**بەرپز سەرۇكى ئەنجومەن:**

بە عەرەبىيەكەى ھەيە فەرموو بيخوينەو.

**بەرپز محمد صالح اسماعيل:**

**بەرپز سەرۇكى ئەنجومەن.**

#### مشروع القانون

المادة الاولى: لحكومة اقليم كوردستان العمل بقانون الشركات العراقية رقم 21 لسنة 1997 ولحين تشريع قانون بذلك في اقليم كوردستان.

المادة الثانية: تعتبر الاجراءات المقررة من قبل وزارة المالية والاقتصاد ووزارة التجارة لاقليم كوردستان بتنفيذ القانون اعلاه قبل صدور القانون اوصولية ونافذة.

المادة الثالثة: على مجلس الوزراء تنفيذ احكام هذا القانون.

المادة الرابعة: لا يعمل بأي نص يتعارض واحكام هذا القانون.

**بەرپرز محمد قادر عبدالله(د.کهمال کهرکووکی):**

ئىستا ئەو ماددەيەى که ئىستا لىژنەى ياساي خويىنديانەو، با دووبارە بيخوينيتهو بو ئەوہى بيخەينە دەنگدانەو، زۆر سوپاس.

**بەرپرز عونى کمال سعيد بزاز:**

**بەرپرز سەرۆكى ئەنجومەن.**

(ينفذ هذا القانون اعتباراً من تاريخ اصداره وينشر في الجريدة الرسمية وقائع كردستان).

**بەرپرز محمد قادر عبدالله(د.کهمال کهرکووکی):**

ئىستا ئەو ماددەيەى دەخەينە دەنگدانەو، كى لهگەلدايە دەستى بەرز بکاتەو؟ زۆر سوپاس، كى لهگەلدا نيە دەستى بەرز بکاتەو؟ زۆر سوپاس، بەکۆى دەنگ وەرگىرا، ئەسبابى موجيبە تکايە.

**بەرپرز عونى کمال سعيد بزاز:**

**بەرپرز سەرۆكى ئەنجومەن.**

#### الاسباب الموجبة

لعدم وجود قانون خاص بالشركات في اقليم كردستان وحيث ان قرار البرلمان المرقم 11 لسنة 1992 منع العمل بالقوانين الصادرة من السلطة المركزية بعد سحب الادارات من الاقليم في 1991/10/23 الا بعد اعطاء الشرعية بسريانه في الاقليم من قبل البرلمان ولحاجة الاقليم الى القانون المذكور لحين تشريع قانون خاص بالشركات في اقليم فقد شرع هذا القانون.

**بەرپرز محمد قادر عبدالله(د.کهمال کهرکووکی):**

بەرپرز کاک فرسەت مولاخەزەى هەيە فەرموو.

**بەرپرز فرست احمد عبدالله:**

**بەرپرز سەرۆكى ئەنجومەن.**

قانونيكي شەريكات هەبوو پيش ئەو قانونە، ئەو قانونە نافيزى مەفعول بوو له كوردستان، لەبەر ئەوہى من لەگەل ريزى ئەوہل نيمە هى ئەسباب موجيبە، چونكە قانونيكي تايبەت هەبوو له عيراق تەنفيذ نەدەكرا، بەس ليرە تەنفيذ دەكرا، مەفروزە ئەوہ نەميينيت له ئەسبابى موجيبە (في اقليم كردستان) قانونيكي هەبوو هەريم بە تەنيا بەكارى دەهينا، عيراق بەكارى نەدەهينا، راست بوو له حكومەتى مەركەزى دەرجوو بوو، بەس ببووہ قانونى هەريم، لەبەر ئەوہ رهئيم ئەوہيە ئەو ريزەى ئەوہلى لابلديت، سوپاس.

**بەرپرز محمد قادر عبدالله(د.کهمال کهرکووکی):**

ليژنەى ياساي رهئيتان تکايە.

**بەرپرز عونى کمال سعيد بزاز:**

**بەرپرز سەرۆكى ئەنجومەن.**

ئەگەر لابلجيتن زۆر تەبعيەى، يەعنى هيج ئيشكاليكى وا پەيدا ناکات، موهم مەفهومی ئەسبابى موجيبەکە ئەوہيە شەريەتى بەدينە ئەو قانونەى که له سولتهى مەركەزى دەرجووہو ئيشى پى بکات، زۆر سوپاس.



(المادة الاولى: انفاذ قانون تنظيم الوكالة التجارية العراقية المرقم 51 لسنة 2000 في اقليم كردستان والعمل بأحكامه لحين تشريع قانون خاص بتنظيم الوكالة التجارية في الاقليم).

**بهريز محمد قادر عبدالله(د.كهال كهركووكي):**

كي ديهوييت قسه بكات، كهس نييه، بويه ئيستا نهو مادديه دهخينه دهنگدانهوه، كي لهگه لدايه دهستي بهرز بكاتيهوه؟ زور سوپاس، كي لهگه لدا نييه دهستي بهرز بكاتيهوه؟ زور سوپاس، بهكوي دهنگ وهرگيرا، ماددهي تر تكايه.

**بهريز عبدالكريم ابوبكر مصطفى:**

**بهريز سهروكي نهنجومه.**

ماددهي دووهم:

نهو ريكارانهي وهزارهتي دارايي و ئابووري و وهزارهتي بازرگاني ههريمي كردستان دهيگرنه بهر بو جي بهجي كردني نهو ياسايهي سهروهه بهر له دهركردني نهو ياسايه، ياسايي و ئوصلويهو بهركاره.

**بهريز عوني كمال سعيد بزاز:**

**بهريز سهروكي نهنجومه.**

من واي به باش دهزانه پيشنيارهكهي كاك فرسهه له قانوني پيشتر تهقديم كرا، ليهره ههمان پيشنيار تهقديم بكريت و دهنگي لهسهه بدريت، پيش نهوهي دهنگ لهسهه نهو مادديه بدريت، كه ئيستا دهخويتمهوه:

**بهريز محمد قادر عبدالله(د.كهال كهركووكي):**

بهريز كاك فرسهه مولاچهزهيهكي ههيه فهرموو.

**بهريز فرست احمد عبدالله:**

**بهريز سهروكي نهنجومه.**

له حالهتيكي وا كو قانونيكي ئيتيحادي نهفاز بكهين له ههريم، ههقمان نييه دهستكاري نهسلي قانونهكه بكهين، يهعني جيههتي تهنزيم كردني پرؤژهكه ههقي نييه دهستكاري بكات، نهگهر مولاچهزهي ماددهي ههوت بكهين دهستكاري كراوه، به عهههبي بهو شيويه:

(بههدف هذا القانون الى تنظيم اعمال الوكالة التجارية التي يمارسها في اقليم كردستان العراق) نهوه ئيزافهيه نهو جيههتي رهسي نهوهي پرؤژهكهي دروست كردوه، نهوه ئيزافهيه كردوه، به رهئي من ليژنهي قانوني مولاچهزهي نهوه بكات، ههر ئيزافهيهك لهسهه قانوني نهسلي كرا بيت، ههق نييه بكات ئيلا به قانون، ئيلا نهگهر پههلهمان بهخوي كرد بيتن، ههصدم مولاچهزهي نهوه بكات، نهگهر هاتوو صياغهي نههائي بو پرؤژهكه هاته كرن، نهو شتانه لهناو نهسلي قانونهكه دهههينن، زور سوپاس.

**بهريز محمد قادر عبدالله(د.كهال كهركووكي):**

كاك محهمههده فهرهههه فهرموو.

بەرپز محمد فرج احمد:

بەرپز سەرۆکی ئەنجومەن.

من دوو تینیم ههیه، بهنسیبەت ئەو یاسایه، ئەوهی پشیش، دەبوایه پهیوهندیهك له نیوان لیژنه ی قانونی پەرلهمان و لیژنه ی قانونی ئەنجومەنی وهزیران ههباویه، لهویش و لیرەش ئالۆزیهك ههیه، یهعنی ئەوان بۆچی ئەمه ی ئیستا ئیش پێ دەکەن، مهسهلهن دوو مانگ لهوهو پشیش، سالیك لهوهو پشیش ئەوهیان نههینا، لام وایه لهمهولا ئەو پهیوهندیه ههبیت ئیشهکانی ئیمه ئاسانتر دهکات.

دوو/ من پیم وایه ئەم یاسایه كه ئیستا ئیمه به زهروریهتی دهزانین، ئەمه ی عیراق دههینین له کوردستان جی بهجی دهکەین، پێویست بهوهی ناکات ئیمه ئیزافه ی بۆ بکهین، چونکه كه ئیزافه مان بۆ کرد مانای وایه دهکریت درێژ ببیتهوه، بهلام ئەگەر ههروهکو خۆی دابنن موهقهت دهبیت، وهکو موهقهت دههینین، دهتوانین له فرسه تیکی تر دا یاسایهك تهشریح بکریت، ئەوه ببیته ئەسل له جیاتی ئەمه، بهلام ئیستا دهلین مهسهلهن له ئەنجومەنی وهزیران تهکلیف بکهین ئەو تهنفیز بکات، ئەوهی ئەو زیادانه ی كه له پشیش کراو ئیمش كه ئیستا دهمانهویت بیکهین، به قهناعهتی من خۆی ئەوها به موهقهت دابنن، چونکه دهلین نهفاز، ئیستا قوهتی نهفاز دهدهین بهو قانونه، ههتا یاسایهك تهشریح دهکەین له پەرلهمانی کوردستان، لهبەر ئەوه من لهگهڵ ئەوه دام، پشینیاری ئەوه دهکەم هیچ جوړه دهستکاریهکی نهکریت، ههروهکو خۆی هاتوو، تاكو ئیمه یاسایهکی تایبەت تهشریح دهکەین، زۆر سوپاس.

بەرپز محمد قادر عبدالله (د.کهمال کهرووکی):

یاسا موهقهت بیت، یان دائیم بیت، دهبیت به قانون بیتن، بۆیه ئیستا لیژنه ی یاسای پشینیارهکه تان تکایه به ج شیوهیهکه.

بەرپز عونی کمال سعید بزاز:

بەرپز سەرۆکی ئەنجومەن.

المادة الاضافية: (تحل السلطات والجهات الرسمية في الاقليم محل السلطات والجهات الرسمية الاتحادية اينما وردت ذكرها في القانون رقم 51 لسنة 2000 لغرض العمل بهذا القانون وتنفيذ احكامه).

بەرپز عبدالکریم ابوبکر مصطفى:

بەرپز سەرۆکی ئەنجومەن.

ماددهیهکی ئیزافی: زاراوهی دهسهلات و لایهنی رهسی له ههریمی کوردستان شوینی دهسهلات و لایهنی رهسی له حکومهتی فیدرال دهگریتهوه له ههر شوینیك له یاسای ژماره 51 ی سالی 2000 هاتبیت).

بەرپز محمد قادر عبدالله (د.کهمال کهرووکی):

ئیستا بهو پشینیاره ی كه ئیستا لیژنه ی یاسای خویندیانهوه ئیزافه بکریت، دهخهینه دهنگدانهوه، کێ لهگهڵدایه دهستی بهرز بکاتهوه؟ زۆر سوپاس، کێ لهگهڵدا نییه دهستی بهرز بکاتهوه؟ زۆر سوپاس، بهکۆی دهنگ وهگر، ماددهکه ی تر تکایه.

بەرپۇز عبدالكريم ابوبكر مصطفى:

بەرپۇز سەرۇكى ئەنجومەن.

ماددەى دوووم لە پرۆژەكە: ئەو رېكارانەى وەزارەتى دارايى و ئابوورى و وەزارەتى بازرگانى ھەرئىمى كوردستان دەيگرنە بەر بۆ جى بەجى كوردنى ئەم ياسايەى سەرھو بەر لە دەرکردنى ئەم ياسايە، ئوصوليه و بەرکارە.

بەرپۇز عونى كمال سعيد بزاز:

بەرپۇز سەرۇكى ئەنجومەن.

المادة الثانية من اصل المشروع: تعتبر الاجراءات المقررة من قبل وزارة المالية والاقتصاد ووزارة التجارة لاقليم كوردستان تنفيذاً للقانون اعلاه قبل صدور هذا القانون اصولية ونافذة. ئيمە وەك ليژنەى ياسايى پشتگىرى لە دەقى ماددەكە دەكەين، زۆر سوپاس.

بەرپۇز محمد قادر عبدالله(د.كەمال كەركووكى):

كى دەيهوييت قسه بكات، كاك حاتەم فەرموو.

بەرپۇز حاتم محمد جان حسن:

بەرپۇز سەرۇكى ئەنجومەن.

من پرسيارئىكم لە ليژنەى ياسايى ھەيه، ئەو ماددەى دوووم كە ئىستا بۆتە ماددەى سىيەم، ھەمان صيغە نىيە كە ئيزافەيان كرد، يەعنى جىي ئەو نەگريتەو.

بەرپۇز محمد قادر عبدالله(د.كەمال كەركووكى):

سوپاس، كاك سەردار ھەركى فەرموو.

بەرپۇز سەردار صباح بوزو ھەركى:

بەرپۇز سەرۇكى ئەنجومەن.

من پيم وايە ھەم ئەم ماددەيهو ھەم ئەم ياسايە نەفسى حالەتى ياساي پيشترەو وەكو ماددەگانى پيشترە، من ئەسبابەگان دووبارە ناکەمەو، بەلام ديسان دەئيم ئەو وەزارەتانە ياساي نەبوو، سەلأحيەتى خويان نەبوو، كە ئەو رېكارانەيان کردوو، من ديسان نە دەنگ بۆ ماددەكە دەدەم، نە بۆ ياسايەكە، سوپاس.

بەرپۇز محمد قادر عبدالله(د.كەمال كەركووكى):

ليژنەى ياسايى تڪايە وەلامدانەو.

بەرپۇز عونى كمال سعيد بزاز:

بەرپۇز سەرۇكى ئەنجومەن.

سەبارەت بە قسەگانى كاك حاتەم ئەو قانونيكي ترە عيلاقەى بەو قانونە نىيە، ئەو قانونى شەريكات بوو، ئەو قانونى تەنزيما وەكالەى تيجارى عيراقىيە.

ھى كاك سەردارىش قسەگان وایزانم پىي ناويت وەلامى بدەينەو، چونكە لەو وە پيش وەلامان داو، زۆر سوپاس.

بەرپۇز محمد قادر عبدالله(د.كەمال كەركووكى):

تکايە جاريكى تر بيخوينەو بۆ ئەو وە بيخەينە دەنگدان.

بەرپۇز عونى كمال سعيد بزاز:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

المادة الثالثة: تعتبر الاجراءات المقررة من قبل وزارة المالية والاقتصاد ووزارة التجارة لاقليم كردستان تنفيذاً للقانون اعلاه قبل صدور هذا القانون أصولية ونافاذة.

بەرپۇز عبدالكريم ابوبكر مصطفى:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

ماددهى سىيەم: ئەو رىكارانەى وەزارەتى دارايى و ئابوورى و وەزارەتى بازرگانى ھەرىمى كوردستان دەيگرنە بەر بۇ جى بەجى كوردنى ئەم ياسايەى سەرەو بەر لە دەركردنى ئەم ياسايە، ئوصوليە و بەركارە.

بەرپۇز محمد قادر عبدالله(د.كەمال كەركووكى):

ئىستا ئەو ماددەيەى كە ئىستا لىژنەى ياسايى خويىنديانەو دەخەينە دەنگدانەو، كى لەگە ئدايە دەستى بەرز بكاتەو؟ زۆر سوپاس، كى لەگە ئدا نىيە دەستى بەرز بكاتەو؟ زۆر سوپاس، بەزۆرىنەى دەنگ وەرگىرا، ماددەكەى تر تكايە.

بەرپۇز عونى كمال سعيد بزاز:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

پىش ئەو دەى بچينە سەر ماددەكەى تر پىشنيار دەكەين كە ماددەيەك ئىزافە بكرىت بەو شىوہيەى كە دەخويىنمەو: (لوزيرى المالية والاقتصاد والتجارة اصدار تعليمات مشتركة لتنفيذ احكام هذا القانون).

بەرپۇز عبدالكريم ابوبكر مصطفى:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

ماددە پىشنيار كراوہكە: (وہزيرى دارايى و ئابوورى و وەزيرى بازرگانى بۇيان ھەيە رىنمايى ھاوبەش دەرىكەن بۇ ئاسانكارى جى بەجى كوردنى ئەم ياسايە).

بەرپۇز محمد قادر عبدالله(د.كەمال كەركووكى):

فەرموو كاك كەرىم بەحرى.

بەرپۇز كرىم بحرى عبدالله:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

بەرپۇزى لە ەرەبىيەكەى بلى (لغرض تسهيل تنفيذ احكام هذا القانون)، تەسھيلەكەى بۇ ئىزافە بكرىت.

بەرپۇز محمد قادر عبدالله(د.كەمال كەركووكى):

لىژنەى ياسايى تكايە وەلامتان.

بەرپۇز عونى كمال سعيد بزاز:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

مەبەستمان لە قانونەكە ئەوہيە لەو ماددەيەى (تنفيذ احكام هذا القانون) كە ئىستا كارى لەسەر دەكەين، زۆر سوپاس.

بەرپۇز محمد قادر عبدالله (د.كەمال كەركووكى):

تكايە جاريكى تر بيخويىننەو، بۇ ئەوۋى بيخەينە دەنگدانەو.

بەرپۇز عونى كمال سعيد بزاز:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

المادة الرابعة: لوزيرى المالية والاقتصاد والتجارة اصدار تعليمات مشتركة لتنفيذ احكام هذا القانون.

بەرپۇز عبدالكريم ابوبكر مصطفى:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

ماددەى چوارەم: وهزيرى دارايى و نابوورى و وهزيرى بازركانى بۇيان ههيه رينمايى هاوبهش دهربكەن بۇ

جى به جى كردنى ئەم ياسايە.

بەرپۇز محمد قادر عبدالله (د.كەمال كەركووكى):

ئىستا ئەو ماددەيه دەخەينە دەنگدانەو، كى لەگەلدايه دەستى بەرز بكاتەو؟ زۆر سوپاس، كى لەگەلدا

نييه دەستى بەرز بكاتەو؟ زۆر سوپاس، بەكۆى دەنگ وەرگىرا، ماددەكەى تر تكايە.

بەرپۇز عبدالكريم ابوبكر مصطفى:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

ماددەى سىيەم له ئەسلى پرۆژەكە: پىويستە ئەنجومەنى وهزيران حوكمەكانى ئەم ياسايە جى به جى بكات.

بەرپۇز عونى كمال سعيد بزاز:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

المادة الثالثة من اصل المشروع: على مجلس الوزراء تنفيذ احكام هذا القانون.

ئىمە له ليژنەى ياسايى صياغەى ماددەكەمان گۆرپو، ئىستا رەقەمەكەشى دەگۆرپىت بەگۆپرەى ئەو

ئىزافاتانەى لەسەر قانونەكەدا هات: (على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ احكام هذا القانون).

بەرپۇز محمد قادر عبدالله (د.كەمال كەركووكى):

هەرودەكو ئەوانى تر، ئىستا ئەو ماددەيه دەخەينە دەنگدانەو، كى لەگەلدايه دەستى بەرز بكاتەو؟ زۆر

سوپاس، كى لەگەلدا نييه دەستى بەرز بكاتەو؟ زۆر سوپاس، بەكۆى دەنگ وەرگىرا، ماددەكەى تر تكايە.

بەرپۇز عبدالكريم ابوبكر مصطفى:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

ماددەى چوارەم له ئەسلى پرۆژەكە: كار به هيچ دەقئىك ناكريپت پىچەوانەى حوكمەكانى ئەم ياسايە بىت.

بەرپۇز عونى كمال سعيد بزاز:

بەرپۇز سەرۋكى ئەنجومەن.

المادة الرابعة من اصل المشروع: لا يعمل بأى نص يتعارض مع احكام هذا القانون.

ليژنەى ياسايى بەس صياغەى ماددەكەى گۆرپو بەو شىوہيه: (لا يعمل بأى نص قانوني او قرار يتعارض

مع احكام هذا القانون).